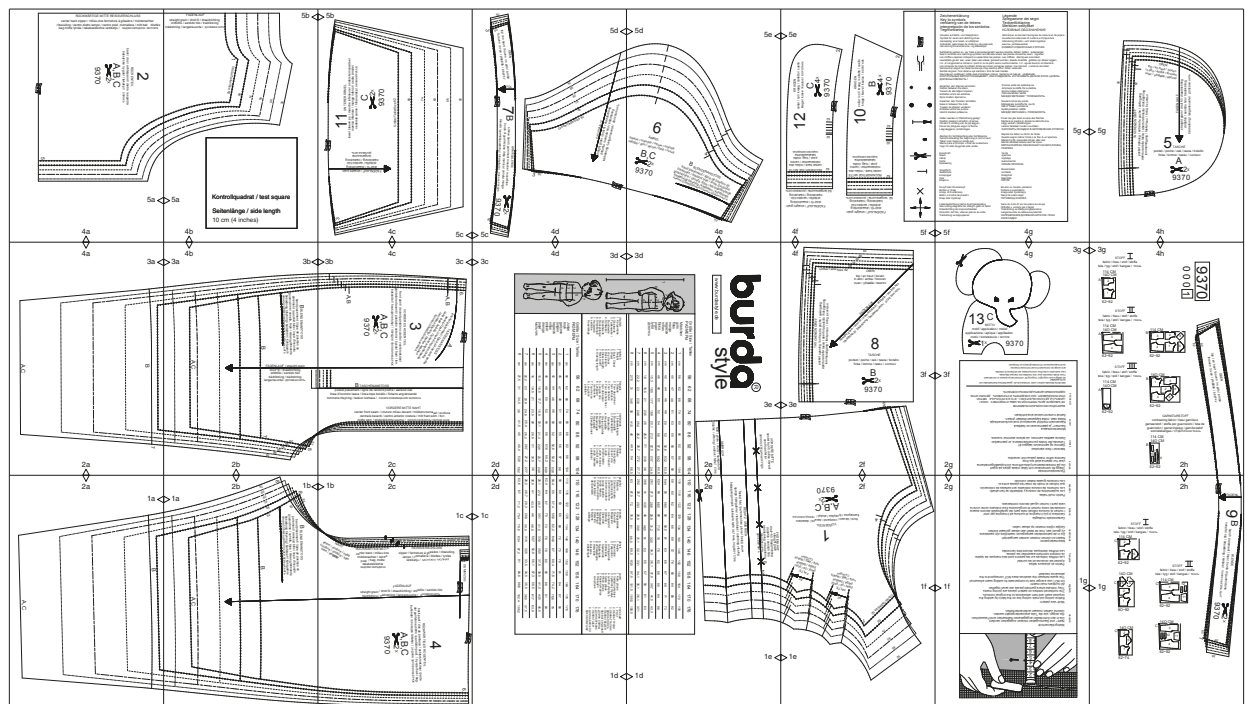


burda Download-Schnitt

Modell 9370



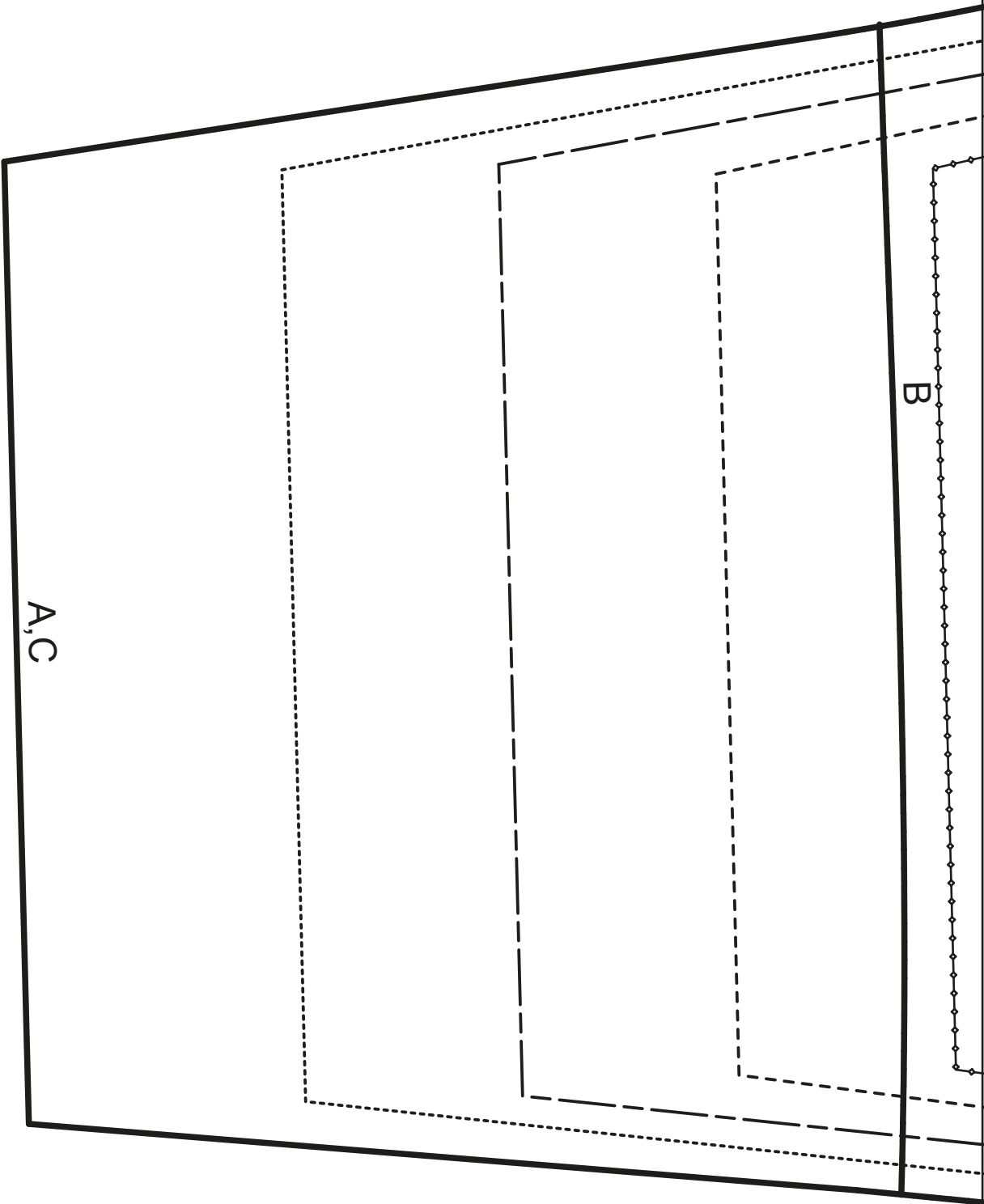
Copyright 2016 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg

Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.

Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien, unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

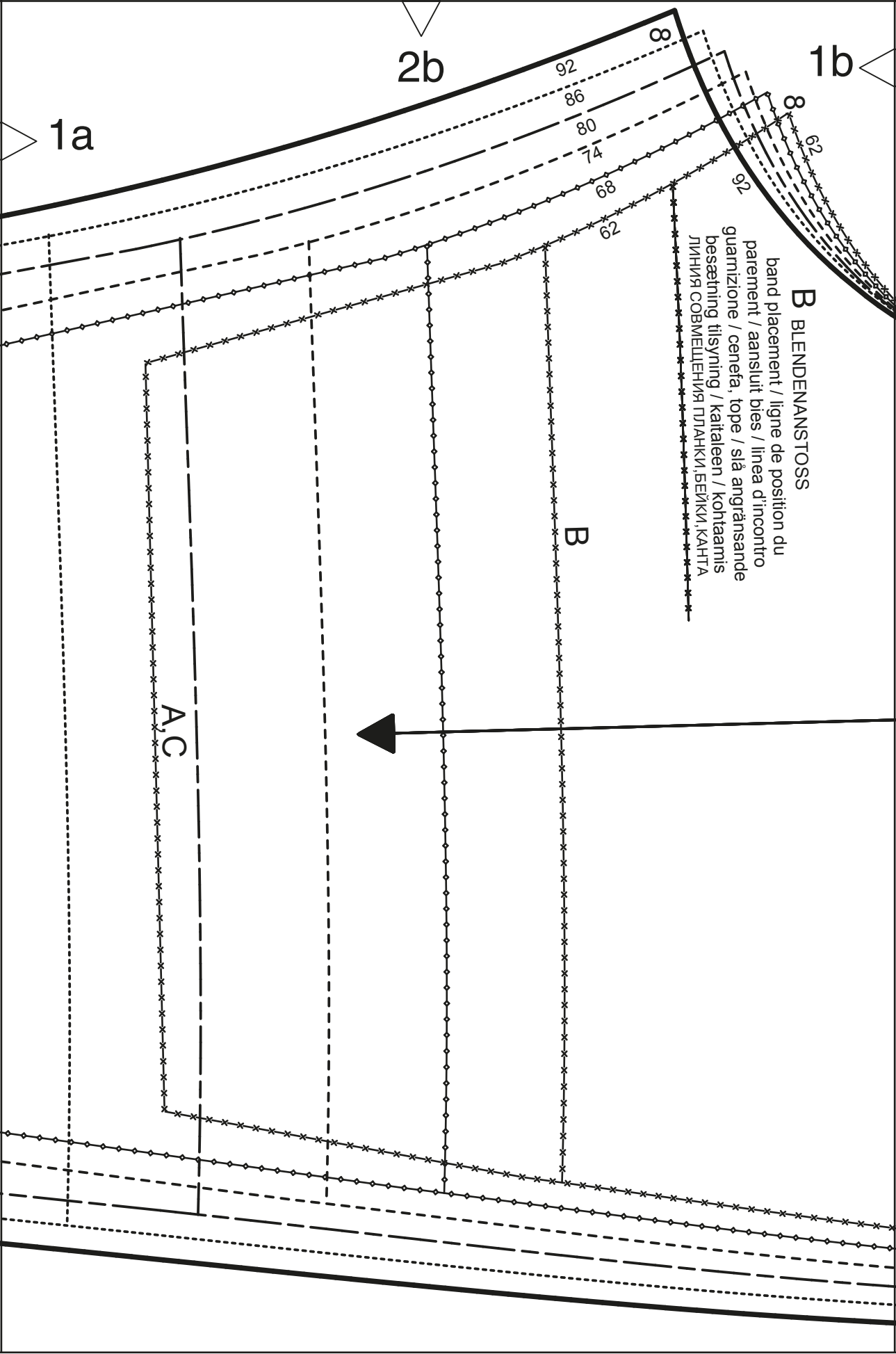
2a

1a



A,C

B



1b

2c

1c

seam / couture / naad
cucitura / costura / sòm
søm / saum / **NAHT**

RÜCKWÄRTIGE MITTE

center back / milieu dos
middenachter / centro
post. / bag. midte
takakeskikohta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampo / cremallera / blixtlås / lynlås
vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

GUMMIZUG

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGES HOSENTEIL

back pant / dos de pantalón / achterbroekdeel / parte
del pantalone dietro / pantalón post. / byxdel bak / bag.
buksedel / housujen takakpi / ЗАДНЯЯ ПОЛОВИНКА БРЮК

A,B,C



9370

4

6.

español
1. Estatura
2. Contorno busto
contorno pecho
3. Contorno cintura
4. Contorno cadera
5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral
del pantalón

svenska
1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Midjevidd
Linningsvidd
4. Höftvidd /
Stussvidd
5. Ryglängd
6. Ärmårlängd
7. Halsvidd
8. Byxans
sidlängd

dansk
1. Højde
2. Overvidde
3. Taljevidde /
Linningsvidde
4. Høftevidde
Sædevidde
5. Ryglængde
6. Ærmeårlængde
7. Halsvidde
8. Buksens
sideårlængde

suomi
1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys
5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen
sivupituus

РУССКИЙ
1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ОБХВАТ ТАЛИИ/
ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ БЕДЕР/
ОБХВАТ СИДЕНЬЯ
5. ДЛИНА СПИННЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА БЮК ПО
БОКОВОМУ ШВУ

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

59 60 63 66 69 72 75 78 81 84 87 90

54,4 55 57,4 59,8 62,2 64,6 67 69,4 71,8 74,2 76,6 79

62,4 64 67 70 73 76 79 82 85 88 91 94

26,1 27,3 28,7 30,1 31,5 33,5 35,5 37,5 39,5 41,5 43,5 45,5

38,5 41 43,5 46 48,5 50,7 52,9 55,1 57,3 59,5 61,7 63,9

28,2 28,7 29,3 29,9 30,5 31,5 32,5 33,5 34,5 35,5 36,5 37,5

62,6 67 71,2 75,4 79,6 83,4 87,2 91 94,8 98,6 102,4 106,2

2d

1c

1d



FADENLAUF
straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådräkning / trådretning
langansuunta
ДОЛБАЯ НИТЬ



2

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parementure pliure / beleg vouw
ripiego ripiegatura / vista doblez / infolding vikning
belægning ombuk / sisävara taite ОСТАЧКА, ПОДБОР СЧИБ

2e



110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

110 116 122 128 134 140 146 152 158 164 170 176

59 60 62 64 66 68 72 76 80 84 88 92

54,4 55 56,5 58 59,5 61 63 65 67 69 71 73

62,4 64 66,5 69 71,5 74 78 82 86 90 94 98

26,1 27,3 28,6 29,9 31,2 32,5 34,3 36,1 37,9 39,7 41,5 43,3

38,5 41 43,5 46 48,5 51 53 55 57 59 61 63

28,2 28,7 29,3 29,9 30,5 31,1 32,1 33,1 34,1 35,1 36,1 37,1

63 67,5 72 76,5 81 85,5 89,5 93,5 97,5 101,5 105,5 109,5

1e

1d

A,B,C



9370

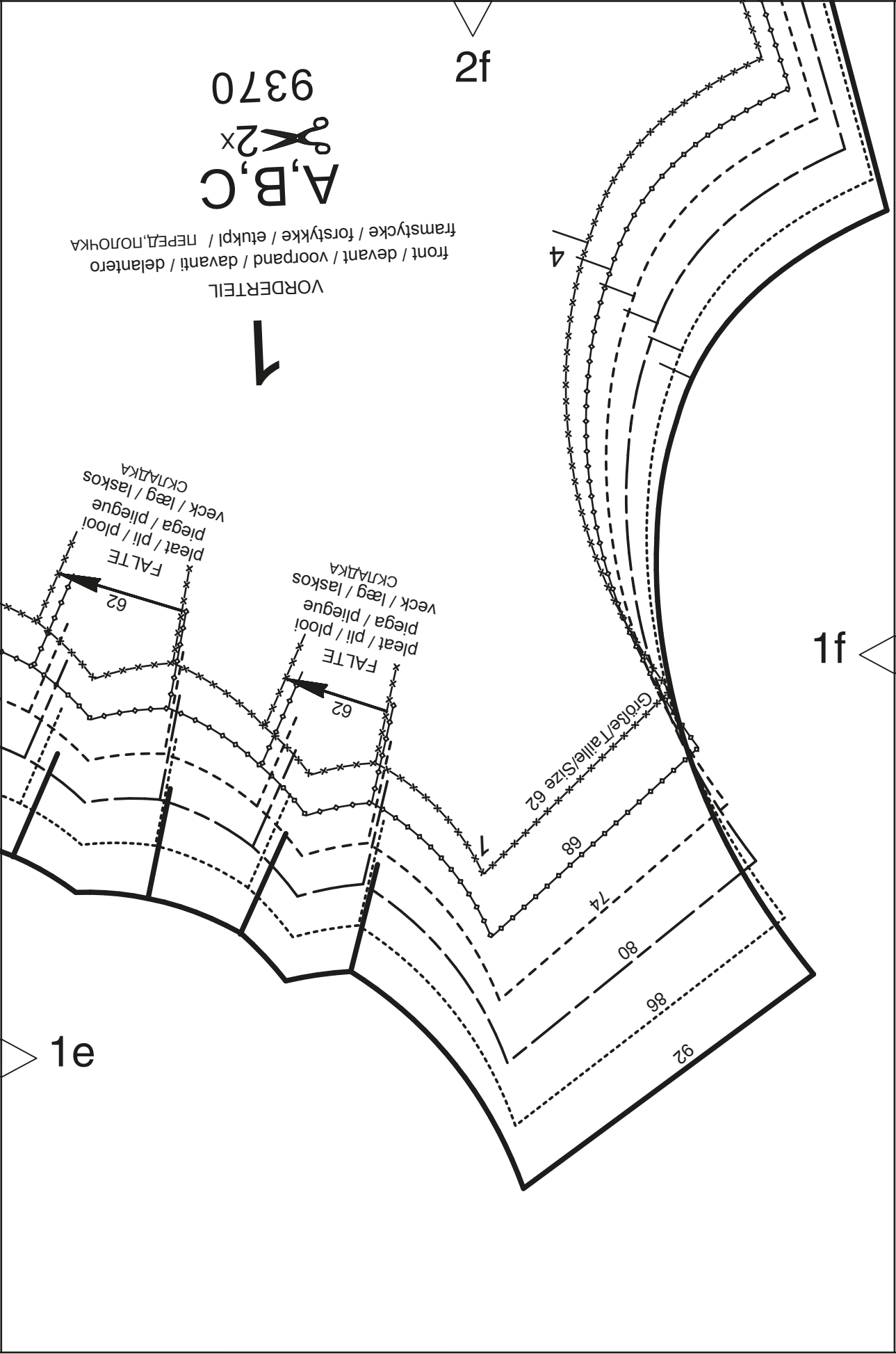
VORDERTEIL
 front / devant / voorpand / davanti / delantero
 framstykke / forstykke / etukpl / перёд, передняя

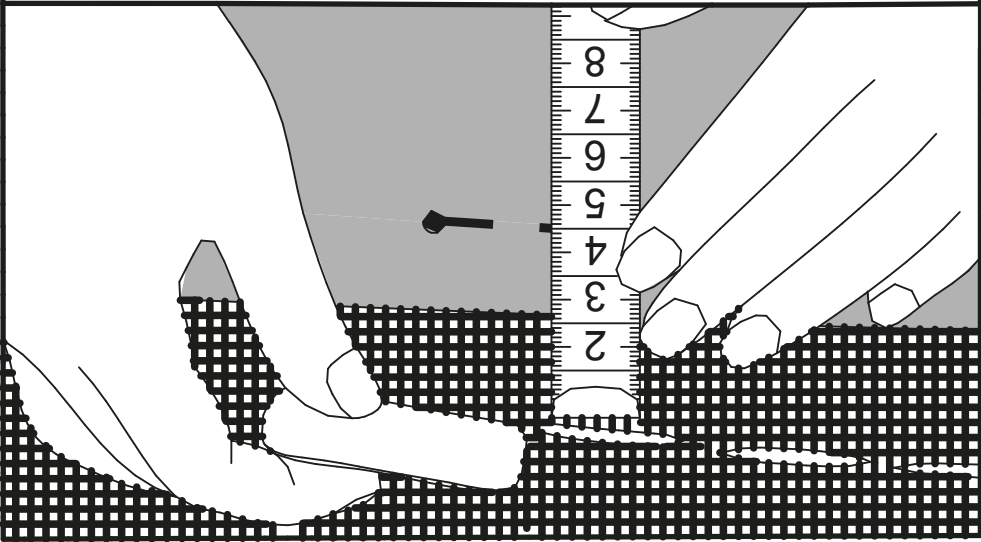
1

2f

1f

1e





Mehrgrößenschnitt
Nah- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinander treffen.

deutsch

Multi-size pattern
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance! The space between the size lines does NOT correspond to the allowance needed!

englisch

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

français

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondeelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

nederlands

Cartamodello multitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti del cartamodello devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

italiano

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadido.
Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre sí.
Los números iguales deben coincidir.

español

2g

1f

1g

2h



FADENL.

9B

band / parement / bies / bordo di guarnizione
cenefa / slà / besætning / kaitale / ПЛАНКА, БЕЙКА, КАИТ

BLÉNDE

9370

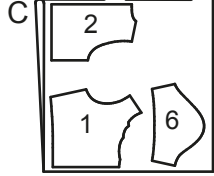


62 7
62
92

STOFF I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM

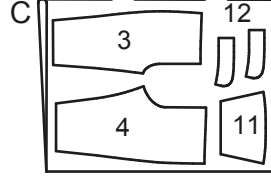


62-92

STOFF II

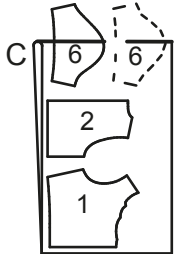
fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM



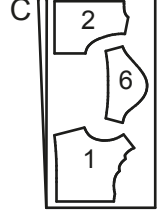
62-92

140 CM



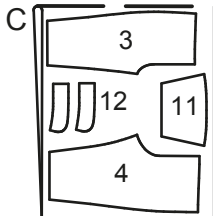
80-92

140 CM



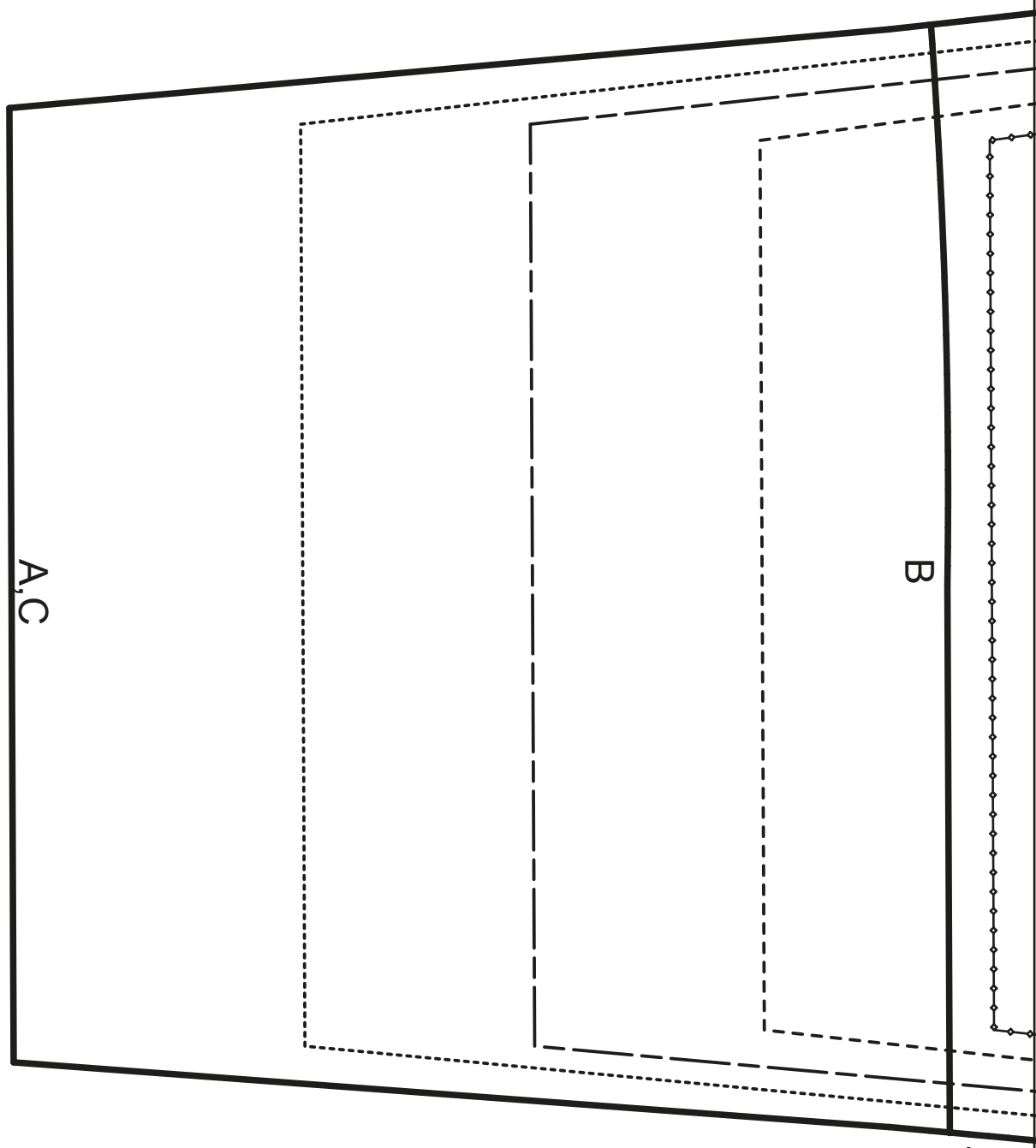
62-74

140 CM



62-92

1g



4a

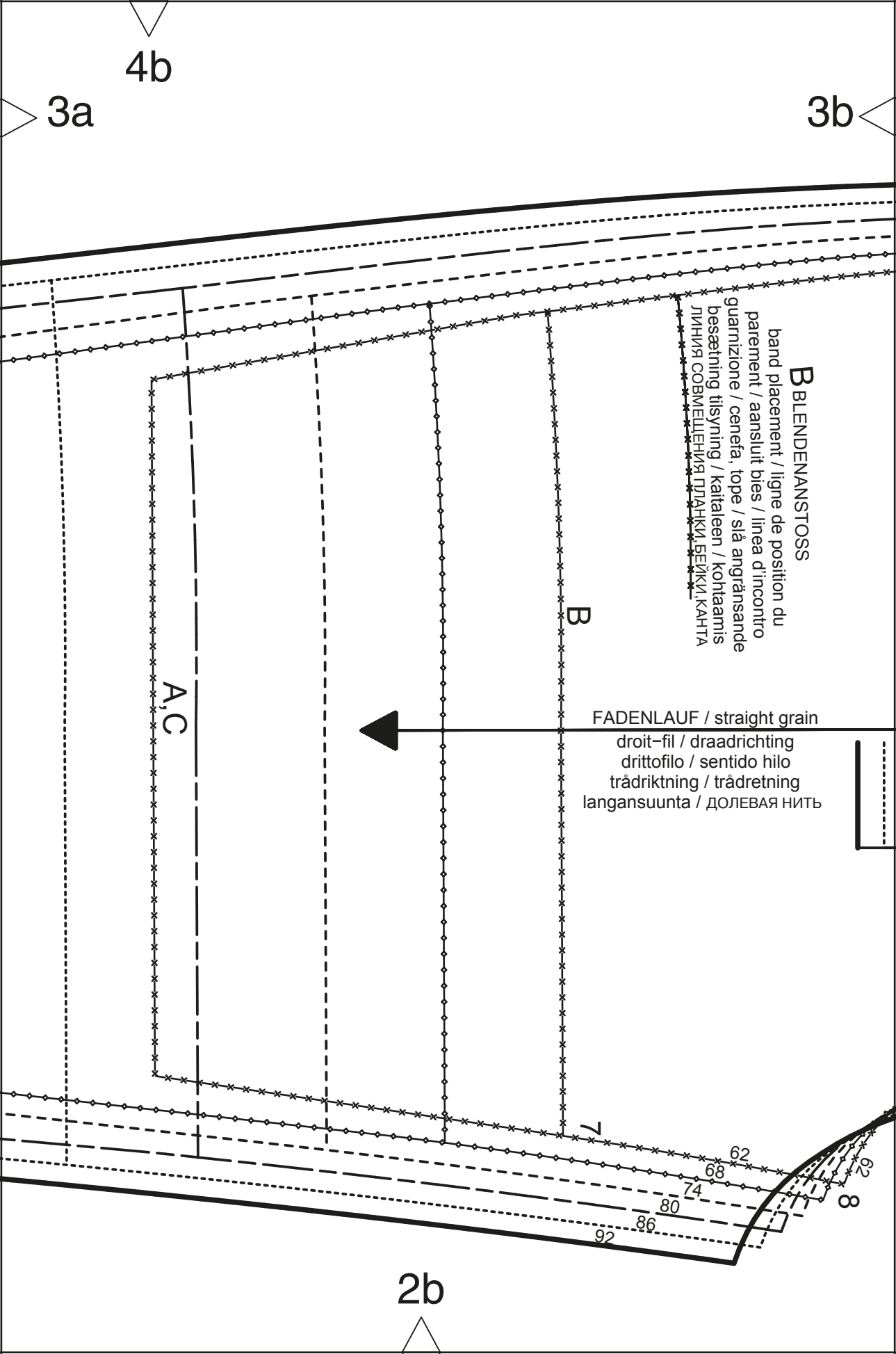
3a

A,C

B

2a

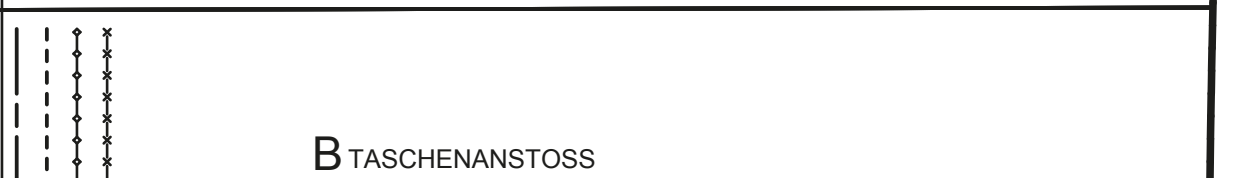
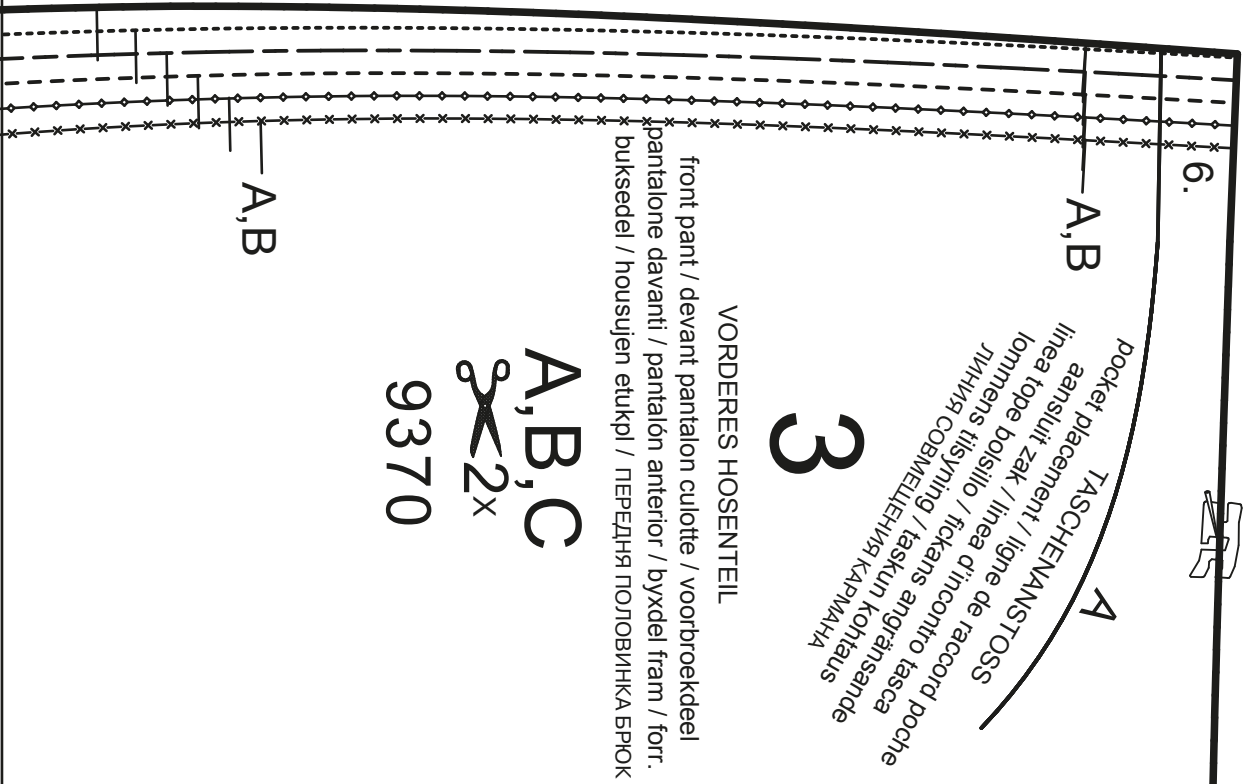
7



4c

3b

3c



pocket placement / ligne de raccord poche / aansluit zak
linea d'incontro tasca / linea tope bolsillo / fickans angränsande
lommens tilsyning / taskun kohta / линия совмещения кармана

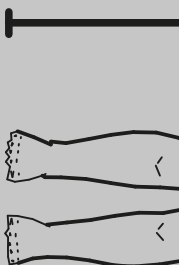
VORDERE MITTE NAHT

center front seam / couture milieu devant / middenvoornaad / cucitura
centrale davanti / centro anterior costura / mitt fram, sòm / forr.

midte søm / etukeskikohta sauma / линия середины переда шов



3d



- deutsch
1. Körperhöhe
 2. Oberweite
 3. Taillenweite / Bundweite
 4. Hüftweite / Gesäßweite
 5. Rückenlänge
 6. Ärmellänge
 7. Halsweite
 8. seitliche Hosenslänge

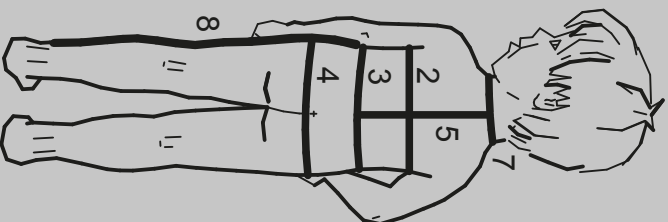
- englisch
1. Height
 2. Bust / Chest
 3. Waist
 4. Hip / Seat
 5. Back length
 6. Sleeve length
 7. Neck width
 8. Side leg length

- français
1. Stature
 2. Tour de poitrine / tour de buste
 3. Tour de taille
 4. Tour des hanches / tour de bassin
 5. Long du dos
 6. Longueur de manche
 7. Tour de cou
 8. Long côté pantalon

- nederlands
1. Lichaamslengte
 2. Bovenwijdte
 3. Tailenwijdte / Bandwijdte
 4. Heupwijdte
 5. Omvang zitvlak
 6. Ruglengte
 7. Mouwlengte
 8. Zijlengte broek

- italiano
1. Statura
 2. Circonf. petto
 3. Circonf. vita
 4. Circonf. fianchi
 5. Lungh. corpo dietro
 6. Lungh. manica
 7. Circonf. collo
 8. Lungh. laterale pantaloni

4d



Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ

Junge
boys
garçons
jongen
ragazzo
niños
poikar
drenge
pojat
МАЛЬЧИК

	56	62	68	74	80	86	92	98	104
1 cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2 cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3 cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4 cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5 cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6 cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7 cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8 cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,4	53,8	58,2

3c

2d

burda® style

www.burdastyle.de

3e

VORDERE MITTE
center front / milieu devant
centro anterior
ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА



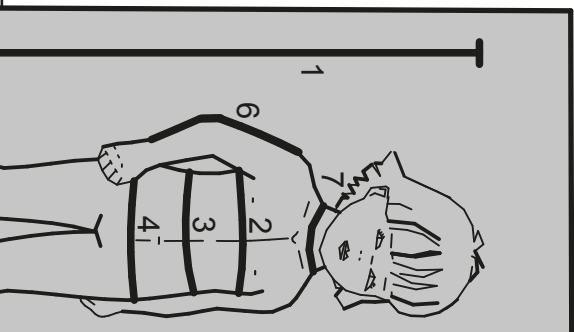
UMBRUCH

fold / plure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / CРИБ

2e

4e

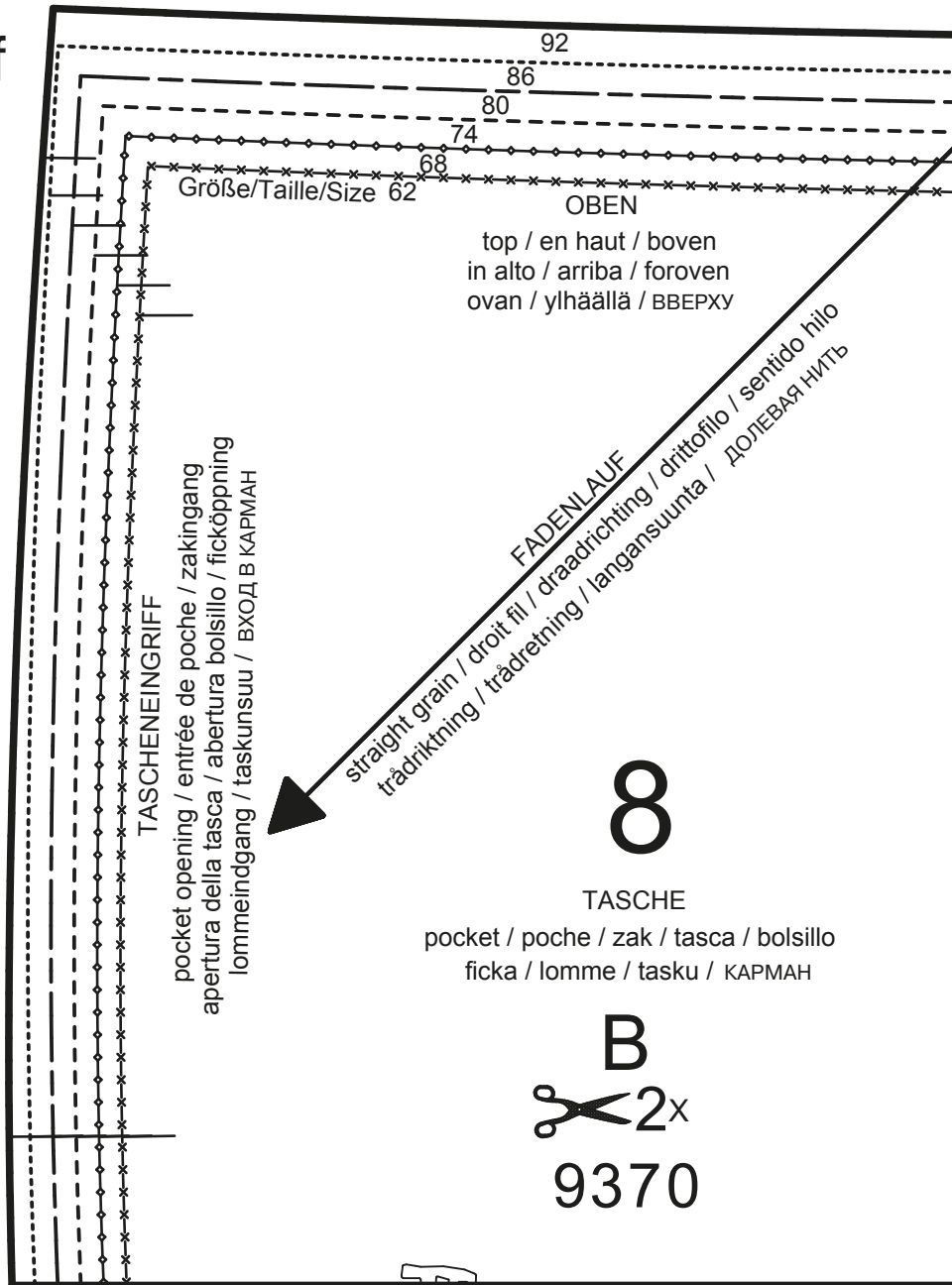
3d

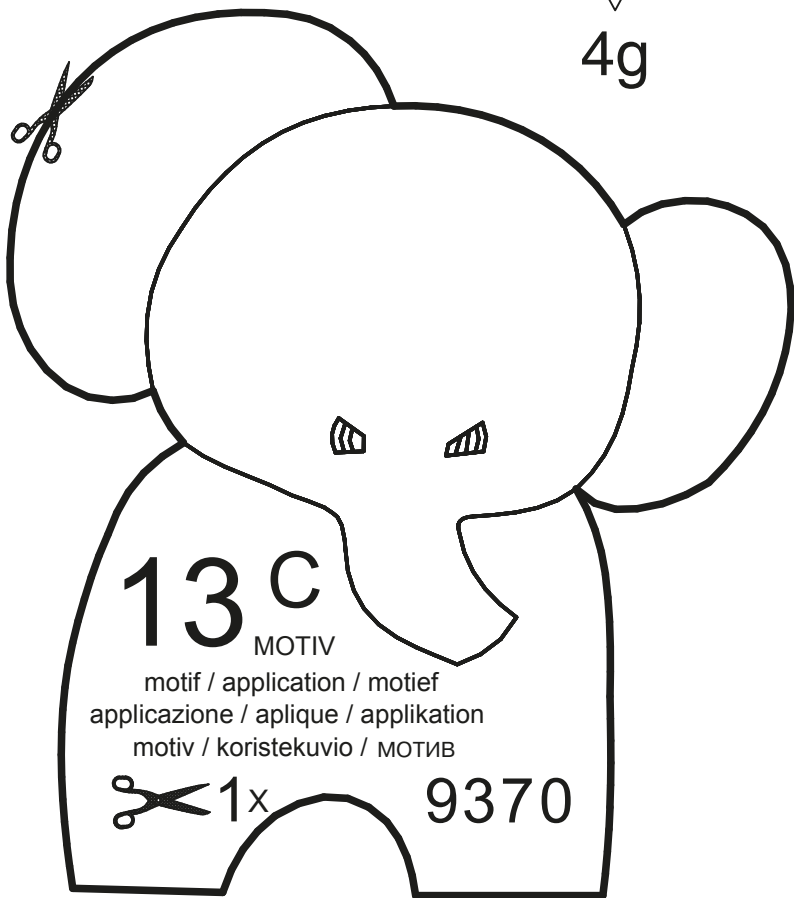


Größe / Size / Tailles
РАЗМЕРЫ
Mädchen
girls
filles
meisje
ragazza
niñas
flicka
piger
työt
ДЕВОЧКА

	56	62	68	74	80	86	92	98	104
1 cm	56	62	68	74	80	86	92	98	104
2 cm	45	47	49	51	53	55	56	57	58
3 cm	42	44	46	48	50	52	52,6	53,2	53,8
4 cm	46	48	50	52	54	56	57,6	59,2	60,8
5 cm	15,3	16,5	17,7	18,9	20,1	21,3	22,5	23,7	24,9
6 cm	16	18,5	21	23,5	26	28,5	31	33,5	36
7 cm	22,2	23	23,8	24,6	25,4	26,2	26,7	27,2	27,7
8 cm	27,5	31	34,5	38	41,5	45	49,5	54	58,5

4f





3f

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberrecht, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

ВЫПОЛНИТЕ ДАТЫ ПРИПЫСКИ НА ШВЫ И ПОДПИСЬ НИЗУ!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНИТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Monenkuonkaava
Sauman - ja päärmevarat on lisättävä
Kaavanosiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkaan.

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tøllende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene sættes sammen, så tallene stemmer overens.

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fallar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkena
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

2g

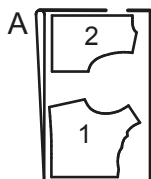
3g

4h

STOFF I

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



62-92

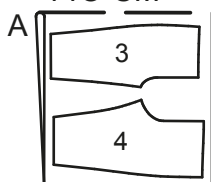
0001

9370

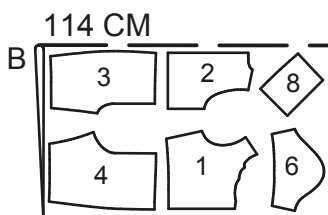
STOFF II

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



62-92



62-92

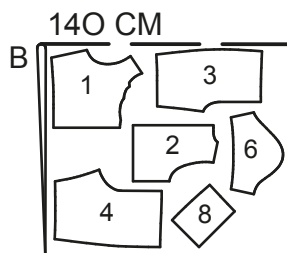
STOFF III

fabric / tissu / stof / stoffa
tela / tyg / stof / kangas / ТКАНЬ

114 CM
140 CM



62-92

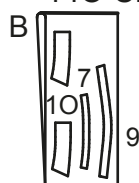


62-92

GARNITURSTOFF

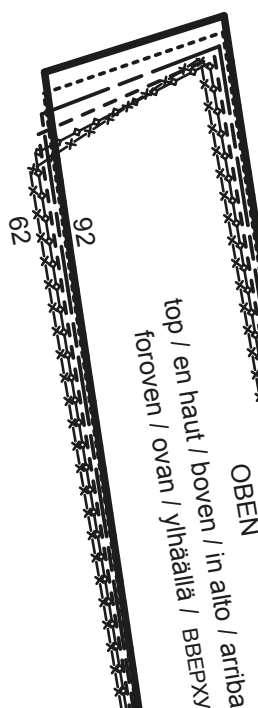
contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ

114 CM
140 CM



62-92

2h



RÜCKWÄRTIGE MITTE REISSVERSCHLUSS

center back zipper / milieu dos fermeture à glissière / middenachter
ritssluiting / centro dietro lampo / centro post. cremallera / mitt bak blixtlås
bag midte lynlås / takakeskikohta vetoketju / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА МОЛНИЯ

2

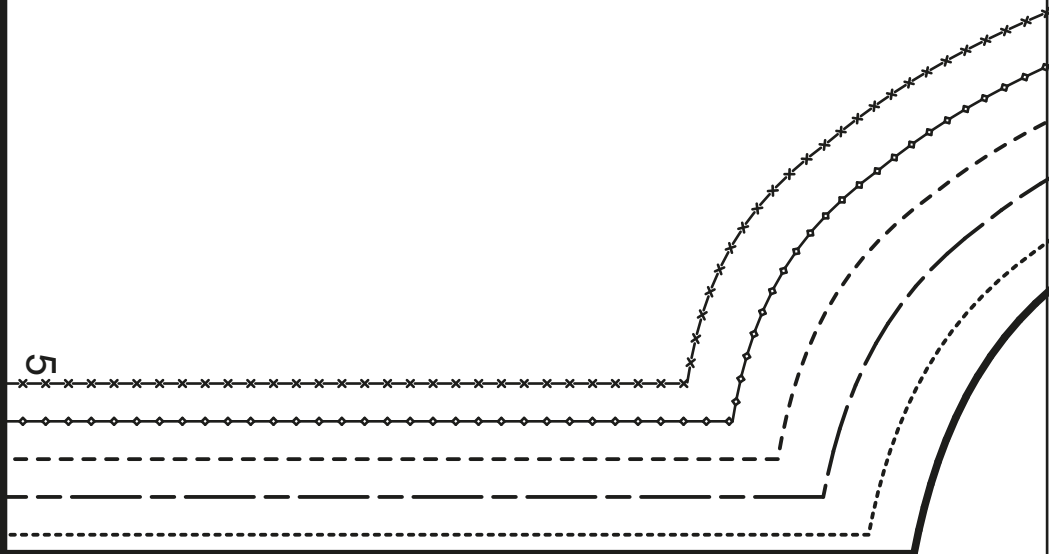
RÜCKKENTEIL

back / dos / achterrand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakri / спинка

A,B,C



9370



5a

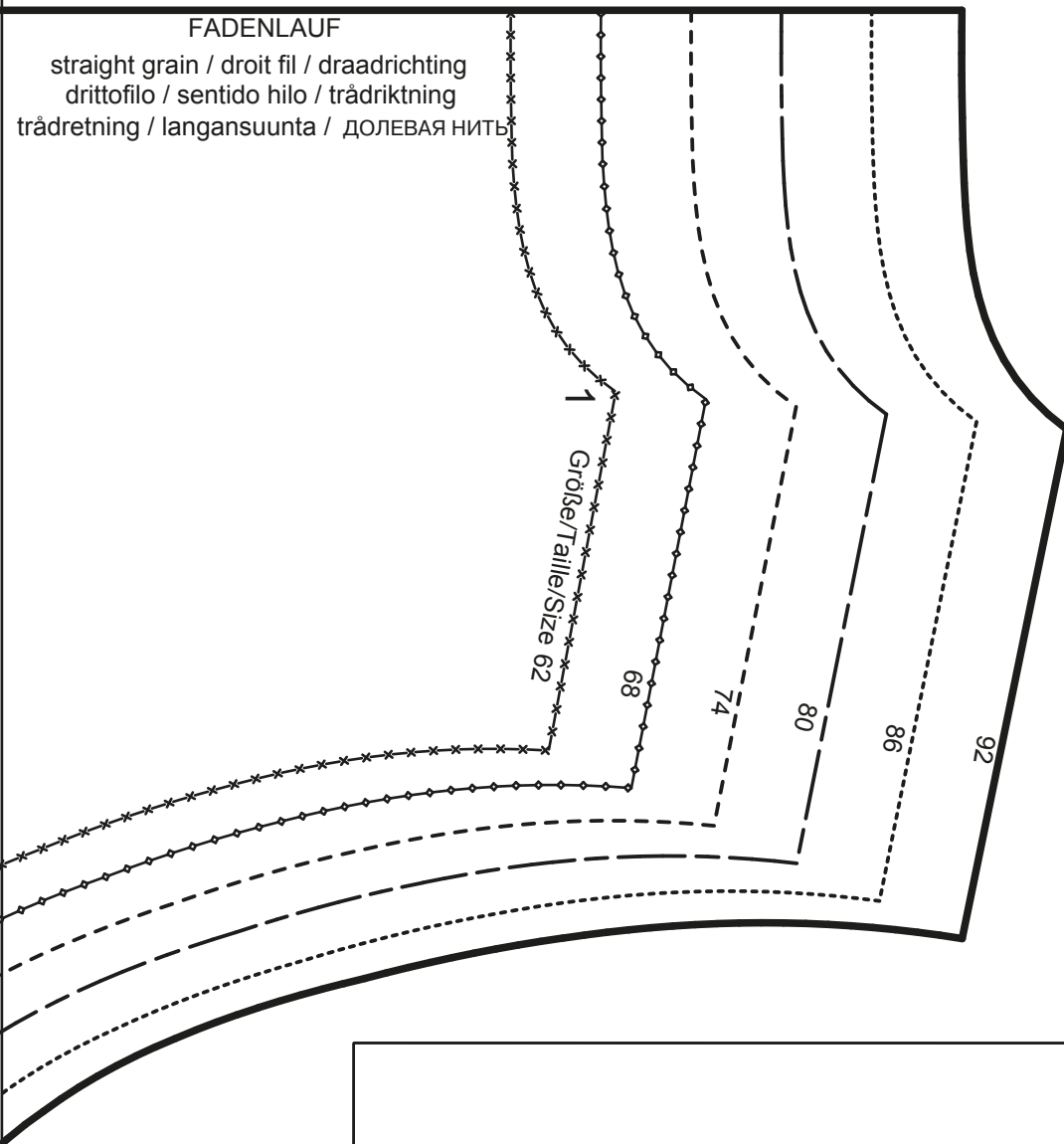
4a

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning

trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5b



5a

Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

4b

5b



11

UNTERER ÄRMEL

lower sleeve pc. / manche inférieure / onderste mouwdeel
manica inferiore / manga inferior / nedre ärmel
nederste ærme / hihan alakpl нижний рукав

C
✂ 2x
9370

Größe/Taille/Size 62

68

74

80

86

92

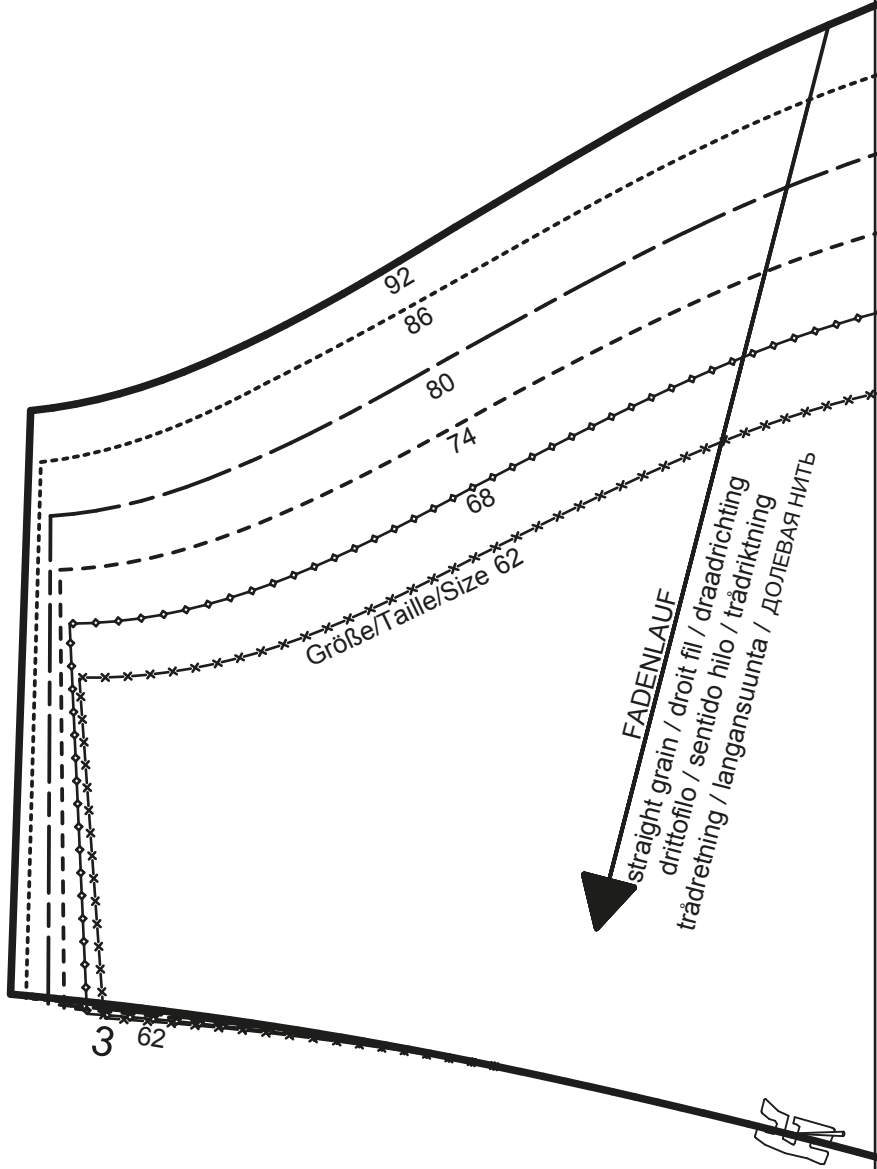
FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
driftotfillo / sentido hilo
tråddriktning / tråddreining
langansuunta
ДОЛБВАЯ НИТЬ

3

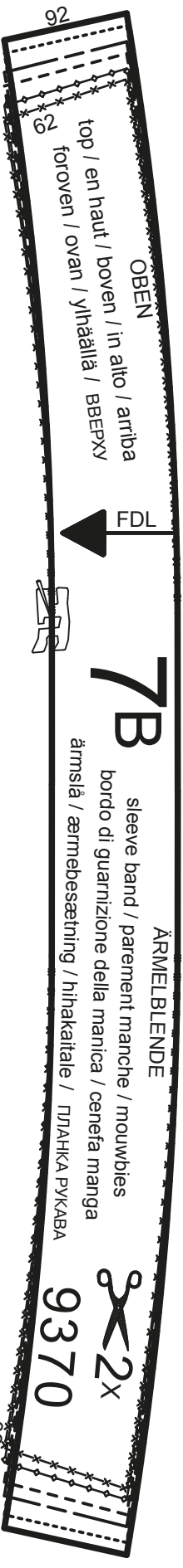
4c

5c

5d



4d



5c

9370 2x

ÄRMELBLENDE
sleeve band / parement manche / mouwblies
bordo di guarnizione della manica / cenefa manga
ärmslås / ærmebesætning / hiňhakaiteale / ПЛАТКА РУКАВА

OBER
top / en haut / boven / in alto / arriba
foroven / ovan / ylhäällä / BBEPXY

5d

5e

6

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

B, C

✂ 2x

9370

B

BLENDENANSTOSS

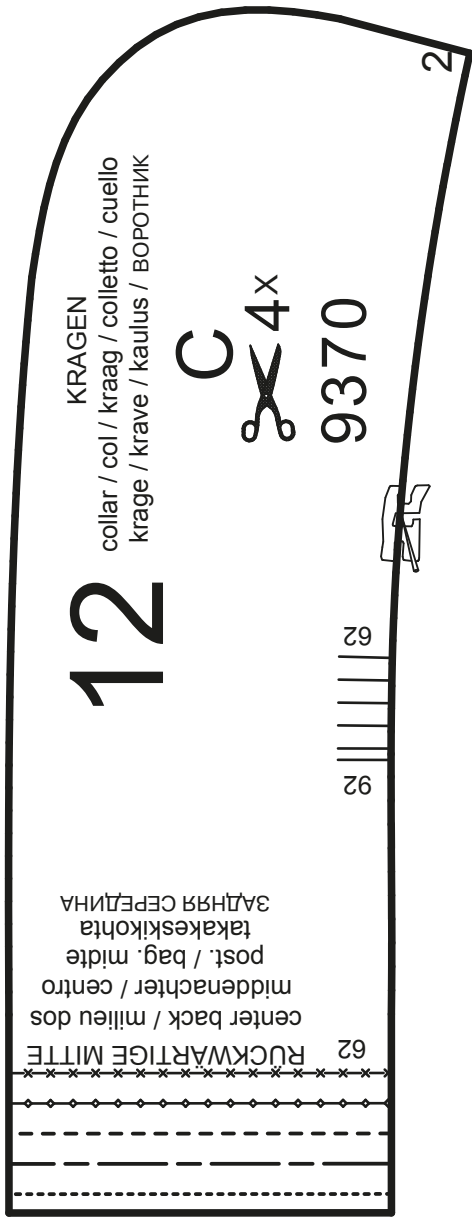
band placement / ligne de position du
parement / aansluit bies / linea d'incontro
guarnizione / cenefa, tope / slå angränsande
besætning tilsyning / kaitaleen / kohtaamis
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ ПЛАНКИ, БЕЙКИ, КАНТА

62

4e

4f

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
92 langansuunta / долевая нить

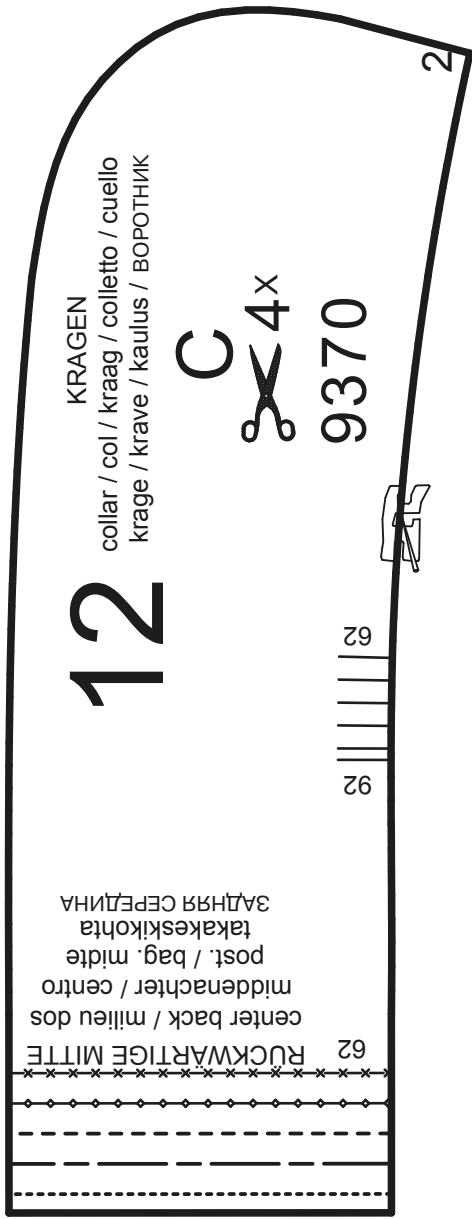


KRAGEN
collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

5e

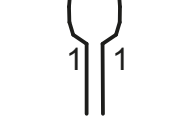
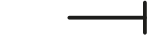
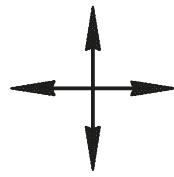
4f

FADENLAUF / straight grain
droit-fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning
92 langansuunta / долевая нить



KRAGEN
collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / воротник

5e



5f

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los simbolos
Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de despunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile ineinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ !

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Tekenen voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knapp eller trykknapp

Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqûre.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliiltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliiltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkuusuunitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

5g

5f

4g

5g

